



In the Royal Court of the Island of Guernsey

The 11th day of July, 2000 before Andrew Christopher King Day, Esquire, Deputy Bailiff; present:- John Richard Rowe Henry, David Charles Lowe, Esquires, Mrs. Eileen May Glass, Laurence Lenfestey Guille, Derek Martin Le Page, Stephen Edward Francis Le Poidevin, Alan Cecil Bisson, Keith Richard, OBE, Esquires, The Reverend Peter Gerald Lane, Michael John Wilson and Michael Henry De La Mare, Esquires, Jurats.

The Deputy Bailiff having this day placed before the Court an Exchange of Notes extending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Panama for the Promotion and Protection of Investments, THE COURT, after having heard Her Majesty's Comptroller thereon, ORDERED:-

1. that the said Exchange of Notes be registered on the records of this Island; and
2. that an extract of this present Act, together with a copy of the said Exchange of Notes, be sent by Her Majesty's Greffier to the Clerk of the Court of Alderney and to the Sénéchal of Sark for registration on the records of those Islands respectively.



Treaty Series No. 6 (2000)

Exchange of Notes

extending the Agreement between the Government
of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Panama for the

Promotion and Protection of Investments

signed at Panama City on 7 October 1983 to the Isle of Man
and the Bailiwicks of Guernsey and Jersey

Panama City, 25 March and 5 May 1999

[The Agreement entered into force on 5 May 1999]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
February 2000*

EXCHANGE OF NOTES EXTENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF PANAMA FOR THE PROMOTION AND PROTECTION OF INVESTMENTS SIGNED AT PANAMA ON 7 OCTOBER 1983¹ TO THE ISLE OF MAN AND THE BAILIWICKS OF GUERNSEY AND JERSEY.

No. 1

The British Embassy at Panama City to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Panama

Panama City
25 March 1999

NOTA No. 16

La Embajada de Su Majestad Británica saluda muy atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores y tiene el honor de referirse al Acuerdo entre el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y el Gobierno de la República de Panamá para la Promoción y Protección de Inversiones firmado en Panamá el 7 de octubre de 1983 y de acuerdo con lo estipulado en el Artículo 10 del mismo, desea proponer que el Acuerdo sea extendido para cubrir la Isle of Man y los Bailiwicks (Distritos Administrativos) de Guernsey y Jersey.

Si el Gobierno de la República de Panamá encuentra esta propuesta aceptable, la Embajada Británica tiene el honor de sugerir que la presente Note, junto con la respuesta del Gobierno de la República de Panamá, sirva de Acuerdo entre los dos Gobiernos y que esta entrare a regir a partir de la fecha de su respuesta.

La Embajada de Su Majestad Británica en Panamá aprovecha la oportunidad para reiterar al Ministerio de Relaciones Exteriores las seguridades de su más alta consideración.

No. 2

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Panama to the British Embassy at Panama City

Panama City
5 May 1999

DT/152

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Panamá saluda muy atentamente a la Honorable Embajada del Reino de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y tiene el honor de avisar recibo de su nota No. 16 fechada 25 de marzo de 1999, referente al Acuerdo entre el Gobierno de la República de Panamá y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte para la Promoción y Protección de Inversiones, firmado en Panamá el 7 de octubre de 1983 que dice lo siguiente:

[As in No. 1]

El Ministerio de Relaciones Exteriores tiene el honor de confirmar a la Honorable Embajada de Su Majestad Británica que la propuesta anterior es aceptable al Gobierno de la República de Panamá y que la nota de la Honorable Embajada de Su Majestad Británica y la presente constituyan un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos, la cual entrará a regir en esta fecha.

El Ministerio de Relaciones Exteriores aprovecha la oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de Su Majestad Británica las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

¹Treaty Series No. 14 (1986), Cmnd 9736.

[Translation of No. 1]

Note No. 16

Her Britannic Majesty's Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Panama for the Promotion and Protection of Investments signed at Panama City on 7 October 1983 and, in accordance with the provisions of Article 10 thereof, would like to propose that the Agreement be extended to cover the Isle of Man, and the Bailiwicks (Administrative Districts) of Guernsey and Jersey.

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Panama, the British Embassy has the honour to suggest that the present Note, together with the reply from the Government of the Republic of Panama, shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of the reply.

Her Britannic Majesty's Embassy in Panama avails itself of this opportunity to reiterate to the Ministry of Foreign Affairs the assurance of its highest consideration.

[Translation of No. 2]

DT/152

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Panama presents its compliments to the Honourable Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and has the honour to acknowledge receipt of your Note No. 16 dated 25 March 1999, regarding the Agreement between the Government of the Republic of Panama and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the Promotion and Protection of Investments, signed in Panama on 7 October 1983, which read as follows:

[As in No. 1]

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm to the Honourable Embassy of Her Britannic Majesty that the above proposal is acceptable to the Government of the Republic of Panama and that the Honourable Embassy of Her Britannic Majesty's note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on this date.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to reiterate to the Honourable Embassy of Her Britannic Majesty the assurances of its highest consideration.